

岳陽樓記

范仲淹

1 宋仁宗年號 慶曆四年春，滕宗諒，字子京 貶官 太守 即岳州 滕子京 謫守巴陵郡。過了 越明年，暢達 和樂 眾多 俱，全部 於是 政通人和，百廢具興。擴建 乃重修岳陽樓，增其舊制，原有的規模 刻唐賢、今人詩賦於其上；囑，囑咐 我 屬予作文以記之。

2 我 予觀夫巴陵勝狀，美 樣子 在洞庭一湖。連接 銜遠山，吞長江，水勢盛大壯闊 浩浩湯湯，邊際 橫無際涯；日光 朝暉夕陰，景象 氣象萬千。壯麗的景觀 此則岳陽樓之大觀也，完備／詳盡 前人之述備矣。到達 瀟水和湘江 被貶的官吏 詩人 然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客 騷人 多會於此，能不／莫非，表測度語氣 分別 覽物之情，得無異乎？

3 久雨 雨水細密 若夫靈雨霏霏，放晴 連月不開；陰冷的風 陰風怒號，濁浪排空；衝向空中 日星隱耀，光輝 山岳潛形；隱蔽 形跡 商人旅客 通行 船桅 商旅不行，檣

倒下 船槳 折斷 傍晚 幽暗 這/此
 傾 楫 摧；薄暮 冥冥，虎嘯猿啼。登斯樓也，則
 離開 國都/京師 毀謗/壞話 諷刺 蕭條冷落
 有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲
 者矣。

4 至於 陽光 動 天色
 至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，
 指青綠湖水 飛翔 聚集 白芷，一種香草 小沙洲
 一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭，
 香氣濃郁 茂盛 有時候 漫天雲霧 全部 消散
 郁郁青青。而或長煙一空，皓月千里，
 浮在水上的月亮倒影 跳動 月影 玉
 浮光躍金，靜影沉璧；漁歌互答，此樂
 窮盡/盡頭 得寵 受辱
 何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，
 端着酒杯 對着
 把酒臨風，其喜洋洋者矣。

5 嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之
 因 朝廷
 為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之
 隱士所居之處，指遠離朝廷 出仕/做官
 高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進

亦憂，退亦憂，然則何時而樂耶？其必曰：「先
 天下之憂而憂，後天下之樂而樂」歟！噫！^{沒有}微斯
 人，^{效法／依從}吾誰與歸！